



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ญี่ปุ่น	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๓ กันยายน ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	พรรคประชาธิปไตยรัฐธรรมนูญแห่งญี่ปุ่นแถลงนโยบายสำหรับการเลือกตั้งที่กำลังจะมีขึ้นเกี่ยวกับการสร้างสังคมที่ตระหนักถึงความหลากหลาย		

สำหรับการเลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรที่กำลังจะมีขึ้น พรรคประชาธิปไตยรัฐธรรมนูญแห่งญี่ปุ่น(CDPJ) ต้องการที่จะสร้างสังคมที่ตระหนักถึงความหลากหลาย หากได้รับอำนาจทางการเมืองซึ่งพรรคได้แถลงนโยบายทางการเมืองในด้านที่เกี่ยวกับความเท่าเทียมทางเพศและสิทธิมนุษยชน โดยมีเป้าหมายที่จะดำเนินการเรื่องระบบกฎหมายที่อนุญาตให้คู่สมรสสามารถเลือกใช้นามสกุลที่ต่างกันได้ รวมถึงการอนุญาตการสมรสระหว่างบุคคลเพศเดียวกัน

นายยูกิโอะ เอดาโนะ หัวหน้าพรรคประชาธิปไตยรัฐธรรมนูญแห่งญี่ปุ่นได้แถลงนโยบาย ดังนี้

- ดำเนินการในระยะแรกของระบบกฎหมายที่คู่สมรสสามารถเลือกใช้นามสกุลที่ต่างกันได้ สำหรับคู่สมรสที่ต้องการใช้นามสกุลเดิมก่อนการสมรส
- อีกทั้ง ยังมีเป้าหมายในการบัญญัติกฎหมายเกี่ยวกับความเท่าเทียมเพื่อจัดการแบ่งแยกกับชนกลุ่มน้อยทางเพศหรือ LGBT และการสร้างระบบกฎหมายที่อนุญาตให้มีการสมรสระหว่างบุคคลเพศเดียวกัน
- นอกจากนี้ จะมีการจัดตั้งองค์กรด้านสิทธิมนุษยชนเพื่อรับมือกับการแบ่งแยกทุกรูปแบบ รวมถึงการกลั่นแกล้งทางอินเทอร์เน็ต
- จัดการขยายการช่วยเหลือสำหรับผู้หญิงที่ต้องเผชิญความยากลำบาก เช่น ผู้ที่ตกเป็นเหยื่อความรุนแรงทางเพศ

พรรคประชาธิปไตยรัฐธรรมนูญแห่งญี่ปุ่นตั้งใจที่จะรวมนโยบายเหล่านี้ไว้ในคำสัญญาต่อสาธารณชนในการเลือกตั้งสมาชิกสภาผู้แทนราษฎร

นายยูกิโอะ ยังได้กล่าวอีกว่า นโยบายเหล่านี้พรรคเสรีประชาธิปไตย(LDP) ไม่สามารถทำให้เกิดขึ้นจริงได้ พรรคประชาธิปไตยรัฐธรรมนูญแห่งญี่ปุ่นจึงมีความตั้งใจเป็นอย่างมากที่จะทำให้นโยบายดังกล่าวเกิดขึ้นจริงหากได้รับอำนาจทางการเมือง

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www3.nhk.or.jp/news/html/20210913/k10013256841000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_002">https://www3.nhk.or.jp/news/html/20210913/k10013256841000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_002</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๓ กันยายน ๒๕๖๔

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b> ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ของญี่ปุ่น อย่าง <a href="http://www3.nhk.or.jp">www3.nhk.or.jp</a> ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<b>ผู้ปฏิบัติงาน</b>	นางสาวกษมน ฉัตรธรรมพร	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
<b>กลุ่มงาน</b>	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	<b>ลำดับที่/ปีงบประมาณ</b>	๑๑/๖๔
<b>ผู้ทาน</b>	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ กลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
<b>ผู้ตรวจ</b>	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

# 立民 衆院選に向け “多様性認め合う社会構築”の政策発表

2021年9月13日 12時04分 2021 衆院選

今度の衆議院選挙に向けて、立憲民主党は、政権を獲得した場合には、多様性を認め合う社会を構築したいとして、選択的夫婦別姓や同性どうしの結婚を可能にする法制度の実現などを目指すなどとした、ジェンダーの平等や人権に関わる分野の政策を発表しました。

枝野代表が記者会見で発表した政策では、

▽夫婦が希望すれば結婚前の姓を名乗れる選択的夫婦別姓の制度を早期に実現するとしています。

また、

▽LGBTと呼ばれる性的マイノリティーの人たちへの差別解消を図る平等法の制定や、同性どうしの結婚を可能にする法制度の実現を目指としています。

さらに、

▽インターネットでのひぼう中傷を含め、あらゆる差別に対応する人権機関の新設や、  
▽性暴力の被害者など困難を抱える女性の支援拡充に取り組むとしています。

立憲民主党は、これらの政策を衆議院選挙の公約に盛り込む方針です。

枝野代表は「こうした政策は自民党では実現できなかったことだ。私たちが政権をとれば必ず実現するという強い意志で進めたい」と述べました。

[https://www3.nhk.or.jp/news/html/20210913/k10013256841000.html?utm\\_int=news-politics\\_contents\\_list-items\\_002](https://www3.nhk.or.jp/news/html/20210913/k10013256841000.html?utm_int=news-politics_contents_list-items_002)